



Kit Leaflet

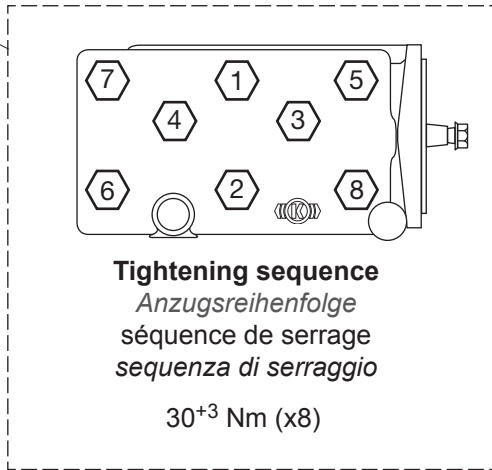
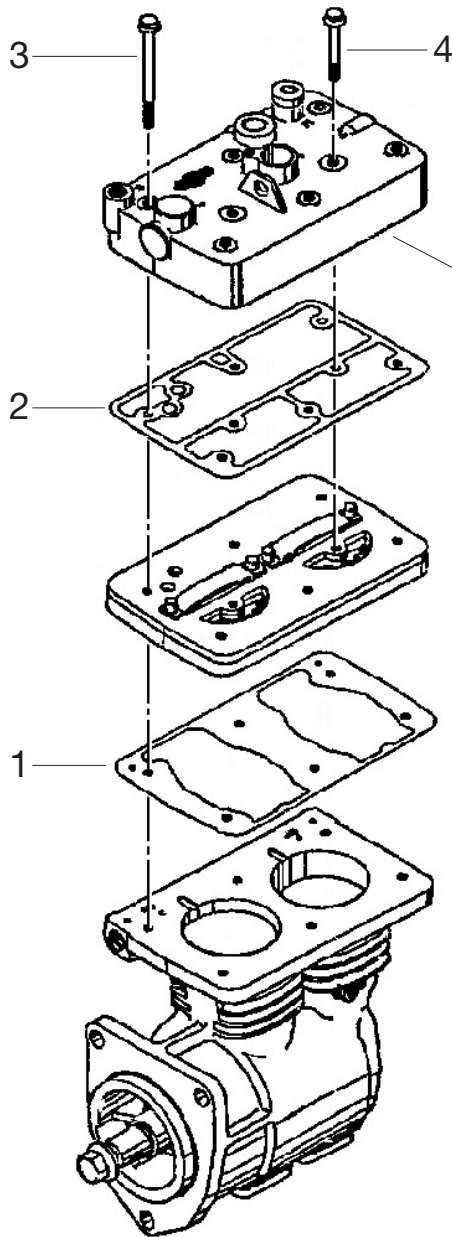
II159920051

Cylinder Head Gasket Kit

Zylinderkopfdichtungssatz

Kit joints de culasse

Kit guarniz. testa cilindro



Pos.	Description.	Qty.
1	Gasket	1
2	Gasket	1
3	Cylinder Head Bolt	6
4	Cylinder Head / Valve Plate Bolt	2



Y075876

Safety and Environment Guidelines / *Sicherheits- und Umweltrichtlinie*
 Guide sur l'environnement et la sécurité / *Linee guida per la Sicurezza e l'Ambiente*

www.knorr-bremseCVS.com



Refer to website for latest revision
aktueller Revisionsstand: siehe Webseite
 Dernière révision consultable sur le site web
 Fai riferimento al sito web per l'ultima revisione

www.knorr-bremseCVS.com

B95131 A4 80 g/m² white



EN

Disclaimer:

The information contained in this document is intended for the exclusive use of trained persons within the commercial vehicle industry, and must not be passed on to any third party. This information does not purport to be all-inclusive and no responsibility is assumed as a result of its use. We cannot accept any liability nor offer any guarantee regarding data accuracy, completeness or timeliness. The information does not represent any guarantee or ensured characteristics of the Products or Systems described. No liability can be accepted based on the information, its use, recommendations or advice provided. In no event may we be held liable for any damage or loss except in the case of willful intent or gross negligence on our part, or if any mandatory legal provisions apply. Note: If service work is carried out on a vehicle as a result of information taken from this document, it is the responsibility of the workshop to ensure the vehicle is fully tested and in full functional order before the vehicle is returned into service. Knorr-Bremse accepts no liability for problems caused as a result of appropriate tests not being carried out. This disclaimer is an English translation of a German text, which should be referred to for all legal purposes. Any legal disputes arising from the use of this information shall be subject to German law. Copyright 2011 © Knorr-Bremse AG - all rights reserved, including industrial property rights applications. Knorr-Bremse AG retains any power of disposal, such as for copying and transferring.

DE

Haftungsausschluss:

Die Informationen in diesem Dokument sind ausschließlich für die Nutzung durch qualifizierte Personen aus der Nutzfahrzeugindustrie bestimmt und dürfen nicht an Dritte weitergegeben werden. Diese Informationen decken nicht alle denkbaren Bereiche ab, und es wird keinerlei Verantwortung infolge der Nutzung übernommen. In Bezug auf die Richtigkeit, Vollständigkeit oder Aktualität der Daten wird keine Haftung übernommen. Insbesondere stellen die gemachten Angaben keine Garantien oder zugesicherte Eigenschaften in Verbindung mit den beschriebenen Produkten oder Systemen dar. Auf der Grundlage der Informationen über die Richtigkeit der bereitgestellten Empfehlungen oder Ratschläge kann keine Haftung übernommen werden. Eine Haftung für Schäden oder Verluste ist generell ausgeschlossen, soweit nicht Vorsatz oder grobe Fahrlässigkeit von uns zu vertreten ist bzw. zwingende gesetzliche Vorschriften entgegenstehen. Anmerkung: Sofern infolge der Informationen aus diesem Dokument an einem Fahrzeug Servicearbeiten durchgeführt werden, muss durch die Werkstatt sichergestellt werden, dass das Fahrzeug umfassend getestet wird und in einen voll funktionstüchtigen Zustand versetzt wird, bevor das Fahrzeug wieder zum Einsatz kommt. Knorr-Bremse übernimmt keine Haftung für Probleme, die darauf zurückzuführen sind, dass diesbezügliche Tests und die erforderlichen Maßnahmen nicht durchgeführt wurden. Für juristische Auseinandersetzungen, die aus der Nutzung dieser Informationen entstehen, ist das materielle deutsche Recht maßgebend. Copyright 2011 © Knorr-Bremse AG – alle Rechte vorbehalten, einschließlich angemeldeter gewerblicher Schutzrechte. Knorr-Bremse AG behält sich jegliche Verfügungsgewalt über Vervielfältigungen und Übertragungen vor.

FR

Désengagement de responsabilité :

Les informations contenues dans le présent document sont exclusivement destinées à une utilisation par des personnes qualifiées appartenant à l'industrie des véhicules industriels, elles ne doivent pas être transmises à des tiers. Lesdites informations ne prétendent pas couvrir tous les domaines et nous n'assumons aucune responsabilité pour l'utilisation de ces informations. Nous n'assumons aucune responsabilité et n'offrons aucune garantie en ce qui concerne l'exactitude, l'exhaustivité ou l'actualité des données. Les informations ne constituent aucune garantie ou assurance des caractéristiques des produits ou systèmes qui y sont décrits. Aucune responsabilité ne sera assumée sur la base de ces informations, de leur utilisation, ainsi que des recommandations ou conseils fournis. Nous ne pourrions en aucun cas être tenus responsables pour les dommages ou pertes, excepté en cas d'intention délibérée ou de négligence grossière de notre part, ou en cas d'application de dispositions légales impératives. Note: Si des travaux de maintenance sont effectués sur un véhicule sur la base d'informations tirées du présent document, il est de la responsabilité de l'atelier de veiller à ce que le véhicule soit parfaitement testé et en parfait état de fonctionnement avant qu'il ne soit remis en service. Knorr-Bremse n'assume aucune responsabilité pour tout problème résultant de la non-réalisation de tests appropriés. Cette clause de désengagement de responsabilité est la traduction en français d'un texte allemand qui fera foi pour toute fin juridique. Tout litige résultant de l'utilisation de ces informations sera soumis au droit allemand. Copyright 2011 © Knorr-Bremse AG – tous droits réservés – y compris les droits de propriété industrielle enregistrés. La société Knorr-Bremse AG se réserve tous les droits de mise à disposition de toute reproduction et transfert.

IT

Clausola di esclusione della responsabilità:

Le informazioni contenute in questo documento sono destinate esclusivamente all'utilizzo da parte di personale qualificato operante all'interno dell'industria dei veicoli commerciali e non possono essere trasmesse a terzi. Tali informazioni non sono esaustive e non ci si assume nessuna responsabilità per il loro utilizzo. Non possiamo assumerci inoltre nessuna responsabilità né prestare garanzie di qualsiasi tipo, in merito alla correttezza, alla completezza o all'attualità delle informazioni riportate. Tali informazioni non equivalgono in alcun modo ad una garanzia di caratteristiche di un prodotto o sistema. Non può essere accettata alcuna responsabilità in base alle informazioni, al loro uso, alle raccomandazioni o a consigli. È generalmente esclusa ogni garanzia per danni o perdite, tranne che nei casi di dolo o colpa grave a noi imputabile, ovvero laddove ciò sia prescritto da norme imperative di legge. Nota: In caso sulla base delle informazioni contenute in questo documento siano eseguite opere di manutenzione su un veicolo, rientra nella responsabilità dell'officina eseguire una completa verifica del veicolo e del suo perfetto funzionamento prima del suo impiego. Knorr-Bremse non si assume nessuna responsabilità per problemi insorti a seguito della mancata esecuzione di verifiche appropriate. Ogni eventuale controversia giuridica derivante dall'uso delle presenti informazioni è disciplinata dalle norme del diritto materiale tedesco. Il testo della presente Clausola di esclusione della responsabilità è la traduzione italiana dell'originale tedesco che mantiene esclusiva validità ad ogni fine di legge. Copyright 2011 © Knorr-Bremse AG – tutti i diritti riservati, inclusi tutti i diritti di proprietà industriale registrati. Knorr-Bremse AG si riserva ogni facoltà di disporre di riproduzioni e trasmissioni.

ES

Exención de responsabilidad:

La información contenida en este documento es para el uso exclusivo de personas cualificadas de la industria de los vehículos comerciales, y no debe ser transmitida a terceros. Esta información no es exhaustiva y no se asume ninguna responsabilidad por los resultados de su utilización. No se acepta responsabilidad alguna ni se ofrecen garantías respecto a la precisión, amplitud o actualidad de los datos, y la información dada no representa ninguna garantía o aceptación de responsabilidad por características de los productos o sistemas descritos. No se puede aceptar ninguna responsabilidad en base a la información, su uso o las recomendaciones o sugerencias dadas. Queda excluida toda responsabilidad por daños o pérdidas, excepto en el caso de que sean atribuibles a intencionalidad o negligencia grave por nuestra parte, o sean aplicables disposiciones legales obligatorias. Nota: Si se procede a trabajos de mantenimiento en un vehículo como consecuencia de la información contenida en (un documento) (este documento) (este CD/DVD) (este vídeo), el taller que los realice debe garantizar que el vehículo ha sido convenientemente comprobado y que se halla en perfecto estado de funcionamiento antes de que sea utilizado de nuevo. Knorr-Bremse rechaza toda responsabilidad por problemas derivados de la no realización de las comprobaciones adecuadas. Todo litigio legal derivado de la utilización de esta información estará sujeto al derecho sustantivo alemán. Esta exoneración de responsabilidad es la traducción al español de un texto alemán, que es el de referencia a todos los efectos legales. Copyright 2011 © Knorr-Bremse AG - todos los derechos reservados, incluyendo los derechos de propiedad industrial. Knorr-Bremse AG prohíbe el uso tales como la reproducción, fotocopia o transmisión de este documento.

HU

Disclaimer / Felelősség kizárása:

Ezen a weboldalon található dokumentumokban ebben a dokumentumban lévő információk kizárólag a használati útmutatókban található információkhoz tartoznak és harmadik fél részére nem adhatók ki. Ezen információk nem fednek le minden területet és semmilyen felelősséget nem vállalunk az információk felhasználásából adódóan. Az adatok teljességére, teljességére és aktualitására vonatkozóan sem felelősséget nem vállalunk, sem garanciát nem kínálunk. Az információk alapján nem ígérünk a leírt termékekre és rendszerekre, vagy azok működési tulajdonságaira garanciát. Az információk, azok felhasználása, a rendelkezésre bocsátott ajánlások vagy javaslatok alapján felelősséget nem vállalunk. A felelősség a károkért és a veszteségekért általában kizárt, amennyiben részünkről nem áll fenn szándékosság vagy durva hanyagság, vagy amennyiben kötelező törvényi előírások vannak érvényben. Megjegyzés: Amennyiben ebből a dokumentumból származó információk következtében egy járművön szervizmunkákat végeznek, a műhelynek biztosítania kell, hogy a járművet teljes körűen tesztelik és teljesen működésképes állapotban van, mielőtt ismét használatba kerül. A Knorr-Bremse nem vállal felelősséget azokért a problémáknak, melyek arra vezetnek vissza, hogy az erre vonatkozó tesztek nem végzik el. Az információk felhasználásából adódó jogi vitákra vonatkozóan a német anyagi jog az irányadó. Ez a dokumentum (Disclaimer/Felelősség kizárása) egy német szöveg magyar fordítása, mely minden jogi célra vonatkozóan irányadó. Szerzői jog 2011 © Knorr-Bremse AG - minden jog fenntartva, beleértve ipari tulajdon jogok alkalmazásait is. Knorr-Bremse AG fenntart bármilyen hatalmát, úgy mint a másolás és adatkiadás.

SV

Frånsägande av ansvar:

Den information i detta dokument är endast avsedd för användning av kvalificerade personer från nyttofordonsbranschen och får inte vidarebefordras till tredje part. Denna information omfattar inte alla områden och vi fransäger oss allt ansvar till följd av informationens användning. Vi kan varken ansvara för eller ge någon garanti för uppgiftens riktighet, fullständighet eller aktualitet. På grundval av informationen lämnas inga garantier eller garantierade egenskaper i samband med beskrivna produkter eller system. På grundval av informationen, dess användning, de rekommendationer eller råd som ställs till förtrogande fransäger vi oss allt ansvar. Ett ansvar för skador eller förluster uteställs generellt, såvida inte vi handlade med uppsåt eller grov vårdslöshet eller om obligatoriska lagbestämmelser gäller. Kommentar: Om det genomförs servicearbeten på ett fordon på grundval av informationen (i ett dokument) (i detta dokument) (på denna CD/DVD resp denna video) ansvarar verkstaden för att fordonet testas omfattande och är i fullt funktionsdugligt skick innan fordonet används igen. Knorr-Bremse fransäger sig allt ansvar för problem som kan härdas till att sådana tester inte genomförs. Materielrisk tyck skall tillämpas på rättstvister som härrör från användningen av denna information. Detta fransägande av ansvar är den svenska översättningen av en tysk text som skall åberopas för alla rättsliga ändamål. Copyright 2011 © Knorr-Bremse AG - alla rättigheter reserveras, inklusive industriella ägarerättsanspråk. Knorr-Bremse AG förbehåller sig alla distributionsrätt, inklusive kopiering och överföring.

NL

Uitsluiting van aansprakelijkheid:

De informatie in dit document is uitsluitend bestemd voor gebruik door gekwalificeerde personen uit de bedrijfsvoering en mag niet aan derden worden verstrekt. Deze informatie bestrijkt niet alle gebieden, en er wordt geen enkele verantwoordelijkheid tegenvoerd van het gebruik van deze informatie aanvaard. Voor de juistheid, volledigheid of actualiteit van de gegevens kunnen wij noch aansprakelijkheid aanvaarden, noch garantie bieden. Aan de hand van de informatie worden geen garanties of gegarandeerde eigenschappen in verbinding met de beschreven producten of systemen toegezegd. Op basis van de informatie, het gebruik ervan, beschikbaar gestelde aanbevelingen of adviezen kan geen aansprakelijkheid worden aanvaard. Aansprakelijkheid voor schade of verlies is algemeen uitgesloten, tenzij wij aansprakelijk worden gesteld wegens opzet of grove nalatigheid of tenzij verplichte wettelijke voorschriften van toepassing zijn. Note: Indien als gevolg van informatie uit dit document servicewerkzaamheden aan een voertuig worden verricht, moet de werkplaats ervoor zorgen dat het voertuig grondig wordt getest en in volledig functionerende toestand verkeert voordat het voertuig weer wordt ingezet. Knorr-Bremse aanvaardt geen aansprakelijkheid voor problemen die toe te schrijven zijn aan niet-uitvoering van desbetreffende testen. Bij juridische geschillen die uit het gebruik van deze informatie voortvloeien, is materieel Duits recht van toepassing. Deze disclaimer / uitsluiting van aansprakelijkheid is de Nederlandse vertaling van een Duitse tekst die voor alle rechtelijke doeleinden bindend is. Copyright 2011 © Knorr-Bremse AG - alle rechten voorbehouden, inclusief industriële eigendomsrechten en toepassingen. Knorr-Bremse AG behoudt elke macht over documentatie, zoals het kopiëren en distribueren.

CS

Vyloučení odpovědnosti

Informace, nacházející se v tomto dokumentu, jsou určeny výhradně k použití kvalifikovanými odborníky z průmyslu užitkových vozidel a nesmí být předány třetím osobám. Tyto informace nepokryjí výslovně oblasti a nepřebírá se žádná odpovědnost z důvodu využití těchto informací. Ohledně správnosti, úplnosti a aktualit dat nemůžeme přebírat žádnou odpovědnost ani nabídnout záruku. Na základě informací se nepřijímají žádné záruky, nebo zaručené vlastnosti ve spojení s popsanými výrobky nebo systémy. Na základě informací, jejich využití, uvedených doporučení nebo rad, se nemůžeme přebírat žádné ručení. Ručení za škody, nebo ztráty, jsou zásadně vyloučena, nebýt-li námi způsobeno úmyslně, nevdvlně, nebo když platí obligátní zákonné předpisy. Poznámka: Jsou-li na základě informací, uvedených v tomto dokumentu, prováděny servisní práce na vozidle, je odpovědnost dleiny zajistit, že vozidlo bude plně otestováno a bude zajištěno, že se vozidlo bude nacházet v plně provozuschopném stavu před jeho opětovným nasazením do provozu. Knorr-Bremse nepřebírá žádné ručení za problémy, které vzniknou kvůli tomu, že se jmenované testy neprovedou. Pro právní spory, zakládající se na použití těchto informací, je smluvně německé materiální právo. Tento Disclaimer / Omezení / vyloučení odpovědnosti je překladem německého textu do českého jazyka. Německý text je smluvně právně správný. Copyright 2011 © Knorr-Bremse AG - všechna práva vyhrazena, včetně práv průmyslového vlastnictví. Knorr-Bremse AG si vyhrazuje veškerá dispoziční práva jako například kopírování a předávání.

PL

Wyłączenie odpowiedzialności cywilnej:

Te informacje w tym dokumencie są przeznaczone wyłącznie do użytku dla wykwalifikowanych osób, zatrudnionych w przemyśle pojazdów użytkowych, i nie wolno ich przekazywać dalej osobom trzecim. Te informacje nie obejmują wszystkich dziedzin, i nie przyjmujemy żadnej odpowiedzialności za skutki ich stosowania. Odnośnie prawidłowości, zupełności i aktualności danych nie możemy przejmować odpowiedzialności, ani oferować gwarancji. Na podstawie tych informacji nie przyrzeka się żadnych gwarancji lub zapewnień cech opisanych produktów lub systemów. Na podstawie tych informacji, ich użytkowania, udzielonych zaleceń lub porad nie przyjmujemy żadnej odpowiedzialności cywilnej. Odpowiedzialność cywilna za szkody lub straty jest generalnie wykluczona, o ile nie odpowiadamy z naszej strony za zamar lub rażące niedbalstwo lub o ile obowiązują co do tego obligatoryjne ustawowe przepisy. Uwaga: Jeżeli na skutek tych informacji z tego dokumentu przeprowadzane będą prace serwisowe przy pojeździe, warsztat musi zapewnić, aby pojazd został dokładnie sprawdzony i zjadł się w całkowicie funkcjonalnym stanie, zanim zostanie ponownie oddany do użytku. Knorr-Bremse nie przyjmuje żadnej odpowiedzialności cywilnej za problemy, których przyczyną jest to, że odpowiednio sprawdziany nie zostały przeprowadzone. Odnośnie sporów prawnych, których mogą powstać na skutek użytkowania tych informacji, obowiązuje niemieckie prawo materialne. Ten Disclaimer / Wyłączenie odpowiedzialności cywilnej jest polskim tłumaczeniem niemieckiego tekstu, który jest miarodajny dla wszelkich celów prawnych. Copyright 2011 © Knorr-Bremse AG – wszystkie prawa zastrzeżone, włącznie z prawem ochrony zgłoszonych znaków towarowych. Knorr-Bremse AG zastrzega sobie prawo do rozporządzania, powielania i przekazywania.

RU

Заявление об исключении ответственности:

Информация, которая содержится в этом документе, предназначена исключительно для использования квалифицированными специалистами отрасли грузового автотранспорта и не должна передаваться третьим лицам. Настоящая информация не является всеобъемлющей и ответственность за использование этой информации полностью исключается. Мы не берем на себя никакой ответственности и не предоставляем гарантии относительно верности, полноты или актуальности информации. На основе информации не предоставляются какие-либо гарантии и не гарантируются какие-либо обеспеченные характеристики описанных продуктов или систем. На основе информации, ее использования, предоставленных рекомендаций или советов какой-либо ответственность не принимается. Ответственность за ущерб или убытки исключена вообще, если таковые не возникли в результате умысла или грубой неосторожности с нашей стороны, либо если не действуют обязательные законодательные предписания. Примечание: Если на транспортном средстве будут проводиться сервисные действия на основе информации, почерпнутой из этого документа, то мастерская должна обеспечить, чтобы транспортное средство перед началом его эксплуатации прошло всеобъемлющую проверку и находилось в полностью исправном состоянии. Компания «Knorr-Bremse» не берет на себя никакой ответственности за проблемы, которые могут возникнуть в результате невыполнения этого требования о проведении надлежащих проверок. Юридические споры, возникающие на основе использования этой информации, решаются в соответствии с законом Германии. Настоящее заявление об исключении ответственности представляет собой русский перевод немецкого текста, что имеет решающее значение при разрешении вопросов задач. Авторское право 2011 © Knorr-Bremse AG - все права защищены, включая права на издание различных публикаций. Knorr-Bremse AG сохраняет авторское право ее использования, включая копирование и пересылку.

TR

Feragat:

Bu dokümanla bulunan bilgiler ticari araç endüstrisinde eğitimmiş kişiler için kullanımı için amaçlanmıştır, ve herhangi bir üçüncü kişi veya kuruluşu verilmemelidir. Bu bilgi sadece dahil bir kullanım veya kullanım durumunda herhangi bir sorumluluk üstlenilmediği anlamına gelmemelidir. Veri doğruluğu, bütünlüğü ve güncelliği konusunda herhangi bir sorumluluğu kabul edemeyiz ve garanti veremeyiz. Bu bilgi herhangi bir garanti veya ürün veya tanınmış sistemlerin sağlanması karakteristiki değil midir. Bilgi üzerinde, kullanımı üzerinde, tavsiye veya sağlanan öneriler hakkında herhangi bir sorumluluk kabul edilmez. Her bir olayda, bizim tarafımızdan kastli niyet veya ihmali olması veya zorunlu yasal önlemlerin uygulanması durumları hariçinde herhangi bir zarar veya kayıpla sorumlu tutulamaz. Not: Eğer bir araç üzerinde yapılan servis işlemi Bu Doküman, dan alınan bir bilgini sonucuna, servis tamenlet ve aracin servisten ayrılmadan önce tüm fonksiyonların çalışır durumda olması servis istasyonunun sorumluluğundadır. Knorr-Bremse gerekli testlerin yapılmamasından kaynaklanan problemlerden sorumlu değildir. Bu feragat kanunî işlemlerde başvurulmak üzere hazırlanmış Almanca bir metnin Türkçe tercümesidir. Herhangi bir ihtilaf halinde Almanca orijinali dikkate alınmalıdır. Bu bilgini kullanımından kaynaklanacak herhangi bir ihtilaf durumunda Almanya yasalara esas alınacaktır. Copyright 2011 © Knorr-Bremse AG - tüm hakları tescillenmiştir, endüstriyel özellik hakları uygulamaları kapsar. Knorr-Bremse AG kopyalama ve transfer gibi işlemlerin tüm haklarını elinde tutar.